



INSTITUTE OF SPECIAL EDUCATION
UNIVERSITY OF TSUKUBA
TSUKUBA, IBARAKI PREF., JAPAN

9th January, 1998

To All Education Officers, Teachers
Social Service Officers
To Whom It May Concern

Dear sir and madam,

This is to introduce and certify Ms. H. Furuta, a doctoral student of the Institute of Special Education, University of Tsukuba, who is carrying out a research on Japan's Assistance to the Education of the Handicapped in Sri Lanka.

Ms. Furuta had served as a teacher in a pre-school institute for hearing impaired children for seven years and after that has been a member of a research group in the University of Tsukuba. She received the M.A. in 1993 and served as a JICA expert from 1993 to 1995 in Sri Lanka and now tries hard to complete her Ph.D thesis. Once completed, the research results may be utilized by Japanese government and NGOs to plan services to the hearing impaired in Sri Lanka and also in other developing countries.

Could you please give her all the assistance necessary.

Your kind attention to this matter would be greatly appreciated.

Yours sincerely,

Dr. T. YOSHINO
Director
Institute of Special Education

1. පෙර පාසලේ දැනට ඉගෙන ගන්නා ළමුන් සම්බන්ධ තොරතුරු.

ලිපිනයටත් නම	උපන්දිනය	සිසු ප්‍රදේශය	ආබාධයේ ස්වභාවය			පෙර පාසලේ ඉගෙනුමේ මට්ටම	පවුලේ ලැබෙන සහයෝගය		
			ව්‍යවහාර (උදාහරණ)	මතභේද (උදාහරණ)	භෞතික (උදාහරණ)		ඉතා හොඳයි	සාමාන්‍යයි	ඉතා දුබලයි

පෙර පාසලේ නම:

පෙර පාසලේ ඉගෙනුමේ මට්ටම:

පෙර පාසලේ ආචාරිකා:

සැ:ප්. (අංක 2)
 මෙහි, අඩංගු කළ ප්‍රශ්න
 හතරේ වැනි ප්‍රශ්න සඳහා
 සිසුවන්ගේ විස්තර තබන්න.

 I am making research on education of the deaf in Sri Lanka. I would very much appreciate your cooperation for this questionnaire.
 Thank you.

Hiroko Furuta: Institute of Special Education
 University of Tsukuba
 1-1-1 Tennodai, Tsukuba
 Ibaraki 305 Japan

Name: _____

Address(residence): _____

1. Year of Birth 19
2. Marital Status Single() married()
3. Religion Buddhism() Catholic() Protestant()
 Hinduism() Muslim() Other()
4. Education G.C.E. Ordinary Level entered(), passed()
 G.C.E. Advanced Level entered(), passed()
 Teacher's College()
 University()
 Others()

5. Professional qualifications(if any)

6. Working experience(if any)
 ex. 1993-94 normal pre-school teacher in Kandy
 1994-96 volunteer in a CBR project for the disabled
 in Mahiyangana

7. Reasons of applying for this training course (multiple answers are all right)

- Like to work in a pre-school
- Like to work with handicapped children (people)
- Could not find a suitable job before
- Can find a professional job after the course
- Can upgrade my knowledge on hearing impaired children
- Got information about this course from()
 ex. School teacher, one of the relatives
- Other()

8. How is the present situation regarding the pre-school you will work after this course?

-I have already worked in a pre-school()

-I have a pre-school for which I will work after the course()

-At present, I do not have a pre-school for which I will work()

9. Do you think working as a pre-school teacher for hearing impaired children is your temporary work, or your life-long work?

-Temporary work(reasons:)

-Life-long work(reasons:)

-Do not know(reasons:)

10. How was your family's response when you said you wanted to apply for this course?

11. What do you think are the happy things you will find after you will be a pre-school teacher for the handicapped?

12. What do you think are the difficulties you will face after you will be a pre-school teacher for the handicapped?

13. Do you find any change on your idea through attending this training course?

14. What is your idea on this training course?

Thank you very much for your cooperation.

THE SCHOOL FOR THE DEAF
RATMALANA, MOUNT LAVINIA, SRI LANKA.
APPROVED CHARITY
Branch of the Ceylon School for the Deaf & Blind
FOUNDED 1912

Chairman of the Board of Trustees
The Ceylon School for the Deaf & Blind
THE BISHOP OF COLOMBO

MARIE H. WIJEYRATNE (nee Perera)
Principal
Telephone 63 6351

.....17.....02.....199...8.

සිතවත් දෙමාපියන් වෙත,

ජපන් විශේෂඥ වර්ගී. පුරාවා වෛකවීය සිය පශ්චාත් අධ්‍යාපන කටයුතු සඳහා ඔබ දරුවා ඇතුළු පෙර පාසල් අධ්‍යාපනය ලත් ශ්‍රවණ උණ්ඩා ඇති දරුවන් කිහිප දෙනෙකු තෝරා ගෙන ඇති බව සතුටින් දන්වා සිටිමි. වෙම පර්යේෂණ තුලින් ලබා ගන්නා ප්‍රතිඵල මතු අනාගතයේදී අප පෙර පාසල් අධ්‍යාපන කටයුතු කචා ලිච්ච උපයෝගි වනු ඇතැයි මා විශ්වාස කරමි.

දරුවාත් ඔහුගේ/ඇයගේ මව හෝ පියා අතිචාරයෙන්ම වෙම කටයුත්තට සහභාගි විය යුතු බව දන්වන අතර පුරාවා වෛකවීය පෙබරවාරි මස 28 කා මාර්තු මස 1 වෙනි දින දී මේ සඳහා යොදා ගෙන ඇත.

ඒකකරණය කල දරුවන් පසුගිය වසර තුළ විභාග වලින් ලත් ප්‍රතිඵල අඩංගු මාර්ගාදා වදින රැගෙන එන ලෙස ඉල්ලා සිටිමි. ඔබ පැමිණිය යුතු වේලාවන් සහ දිනය පහත සඳහන් වේ.

දිනය වේලාව පෙ.ව.

මේ දින දෙක තුළ ඔබවත් දරුවාවත් මේ කාර්ය සඳහා පැමිණිය කොහැකි කවි මාර්තු 2 වෙනි සදුදා පස්වරු 2.00 ඡ් පසු ජව අවස්ථාවක් ලබා දිය හැකි බව දන්වමි.

මේ සමග ඔබ ඇති ලියුම් කවරය තුළ ඔබගේ පැමිණීම සකාර කර දන්වා වචන ලෙස ඉල්ලමි. මේ සඳහා ගමන් වියදම් සපයන ඔබ දන්වා සිටින අතර වෙම කාර්යයට ඔබගේත් දරුවාගේත් සහයෝගය ලැබෙනු ඇතැයි ඔලාපොරොත්තු වෙමි.

වෙසව,
විශ්වාසීවු,
.....
විදුහල්පතිනිය.

ඉටිය විද්‍යාභාණ්ඩ,
 විශේෂ අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුව,
 ජාතික අධ්‍යාපන අංශාංකය,
 මහරගම.
 1999.07.16. දින.

.....

ඉටිය මාත පරිච්ඡේද.

ඉහත පරිච්ඡේදය

සිබ්බේ දරුවා සිසුවා/සිසුවියාට පමණ 1999.07.16. මගේ 76... දින
 පෙ.ව. 4.30.ට... ඉටිය විද්‍යාභාණ්ඩව ඉටිය මාත පරිච්ඡේදය
 සඳහා පැමිණෙන ලෙස කරුණාවෙන් දන්වමි.

පහත සඳහන් ද්‍රව්‍ය නිකුත් කළ කරුණාකර ඒ ඒකට දන්වමි.

- X. පොදු සලකුණ ගැබ් ගැනීම.
- X. ඉටිය වාර්තා
- X. වෛද්‍ය වාර්තා
- X. පාසල් පොත් (අගයාල)
- X. ප්‍රතිඵල වාර්තා.

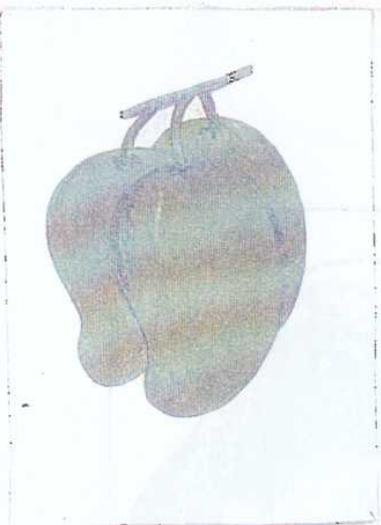
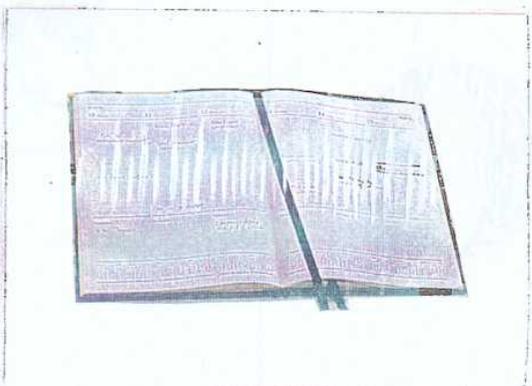
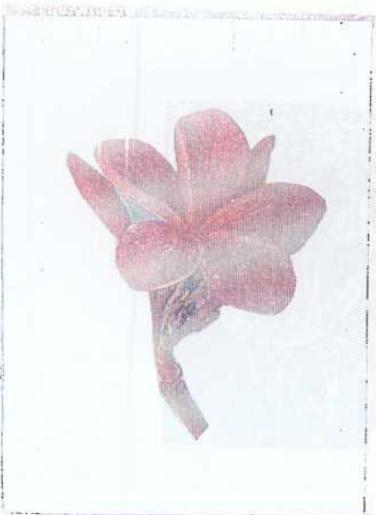


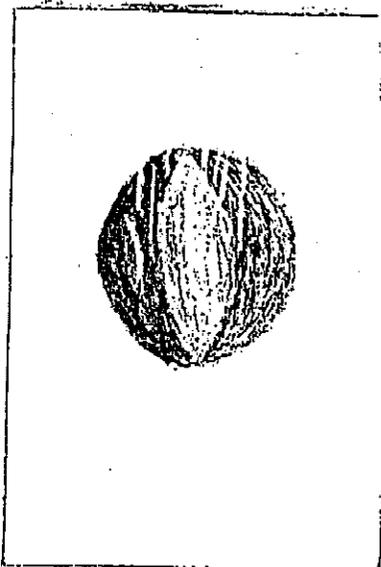
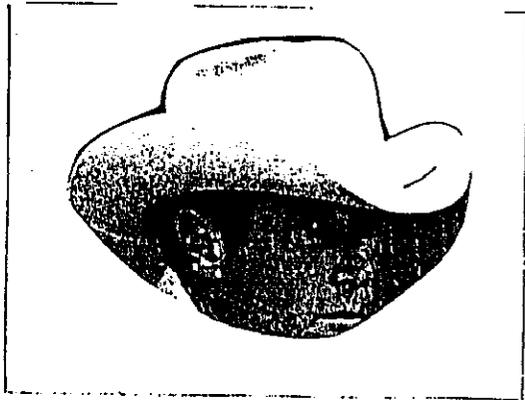
(ඩී. ඩී. රාජපක්ෂ)
 අධ්‍යක්ෂ,
 විශේෂ අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුව,
 අධ්‍යාපන සභාපති මහලය.

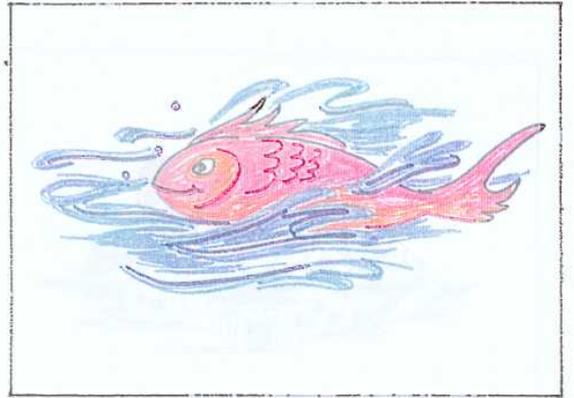
* කරුණාකර ඉටිය මාත පරිච්ඡේදය සඳහා පැමිණෙන ලෙස කරුණාවෙන් දන්වමි.
 සිසුවා/සිසුවියාට පමණ 1999.07.16. මගේ 76... දින

අග/ -


 ආචාර්ය ජනරාජ ආරච්චි
 ඉටිය මාත පරිච්ඡේදය









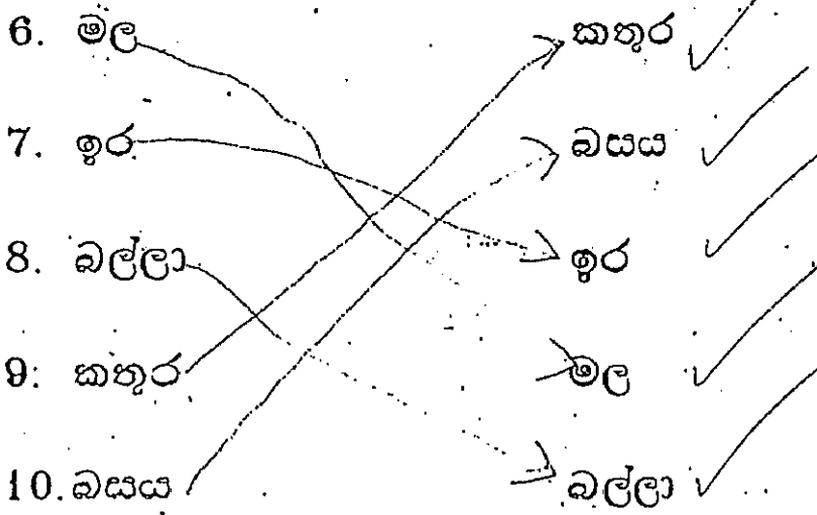
කාණ්ඩ

1 වසර

මෙම පෙළියේ මූලික ම නිවෙත අකුරට සමාන හෝ වෙනස් අකුරට සටහන් කරන ලද අකුරු:

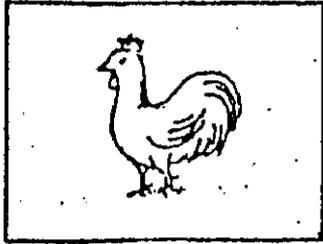
1.	ර	<u>රු</u>	ර	ර	ර
2.	අ	අ	අ	<u>ඳ</u>	අ
3.	ඊ	<u>ඉ</u>	ඊ	ඊ	ඊ
4.	ඟ	ඟ	ඟ	ඟ	<u>ඟ</u>
5.	ල	ල	<u>ල</u>	ල	ල

සමාන වචන ඉරක් ඇද සම්බන්ධ කරන්න.

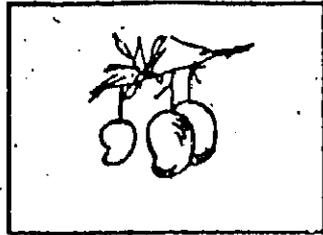


මෙහි ඇති ජීවය පවත් ගන්නා අතුර මුදිරි නිර්දේශ ඇත, ඒවා සම්බන්ධ කරන්න.

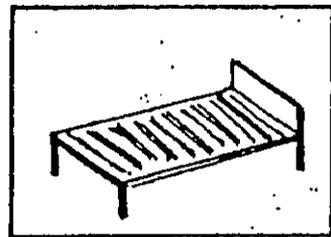
11.



12.



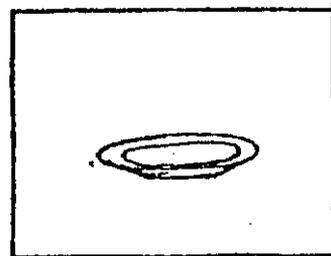
13.



14.



15.



ඇ ✓

ඊ ✓

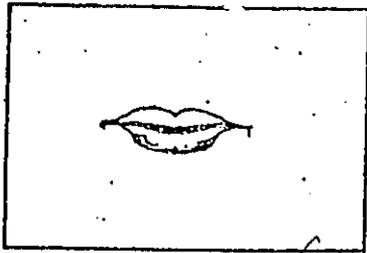
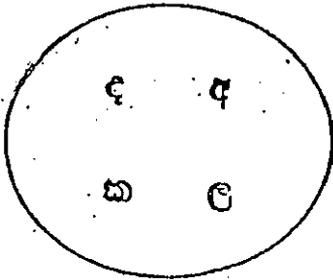
ඊ ✓

ඊ ✓

ඊ ✓

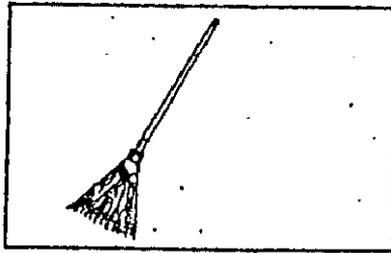
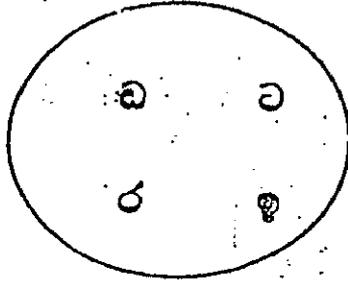
දී ඇති අකුරු සමූහයකින් රැසකට ගැලපෙන අඩු අකුරු ලියන්න.

16



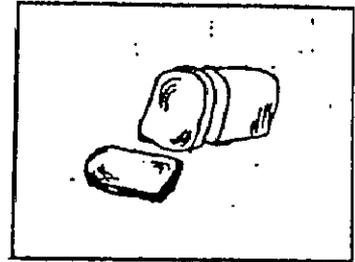
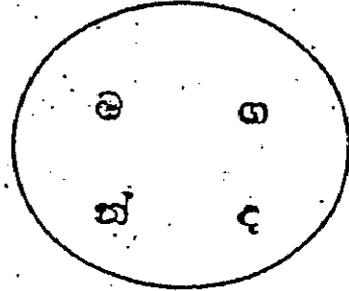
කිව ✓

17



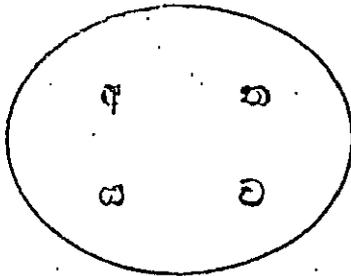
ඉ.ඳල ✓

18



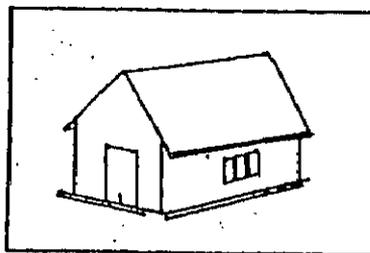
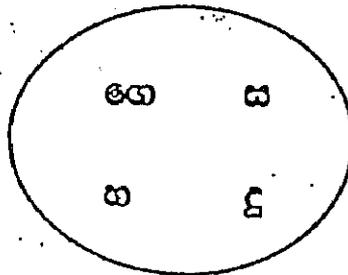
සා.ඳ ✓

19



ච.රා ✓

20



ගේ.ස ✓

සිසුන් බලා පුස්තක සිටවා "මව්" හෝ "නැහැ" යන්නෙන් සරි පිළිතුරට යටත් ඉරක් දෙන්න.

21.



මේ බඩා මහන ද?

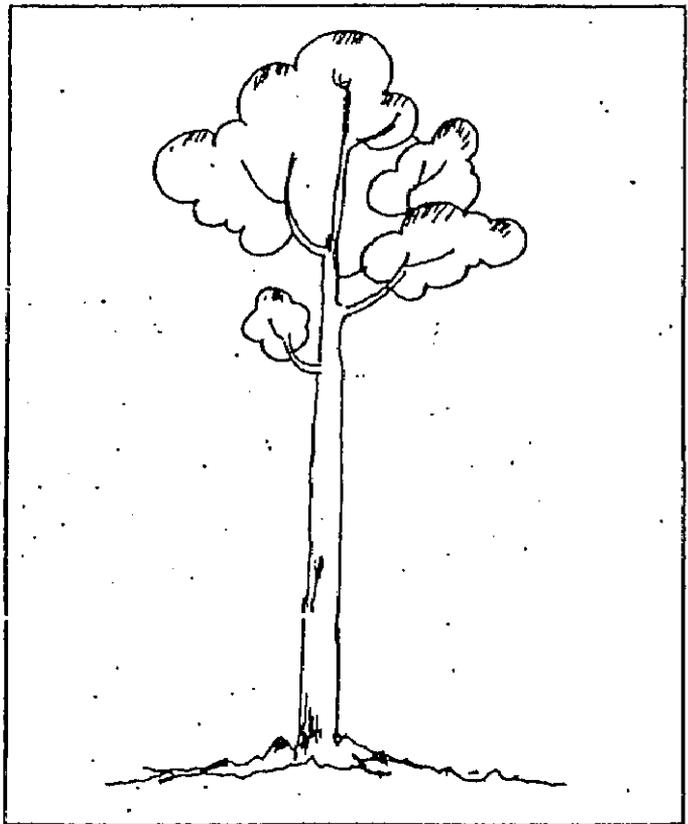
මව්

නැහැ

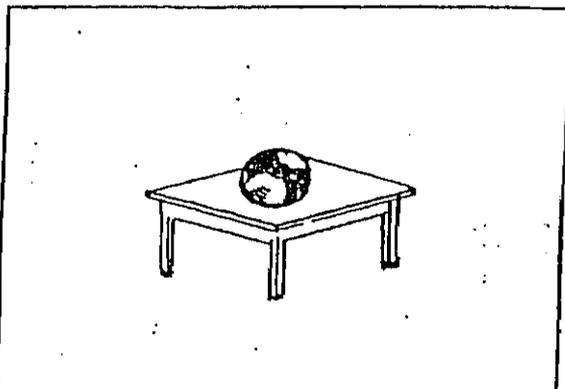
22. මේ ගස උස ද?

මව්

නැහැ



23.



මේ බෝලය මේසය යට ද?



මව්

නැහැ



Appendix 8—2—8 提示した絵「家の中での家族のようす」(50%縮小版)



3. Who identified (noticed) the child's hearing impairment?

4. At that time did you take the child to the doctor? Yes, No

If you did so, according to the doctor, what was the cause of hearing impairment of your child ?

() Not known

6. Hearing test and hearing aids

1. When was the last time your child got his or her hearing tested?

2. If you remember the result of the last hearing test of your child, please describe me, if possible in dB.

3. Did you obtain hearing aids for your child? Yes , No

When did you get it for the first time?

From where and when did you obtain the hearing aids?

What is the make and type(Box type or BTE type) and situation of the hearing aids?

Other comments (second hearing aids, repair ... etc.)

7. Daily life of the child

1. What time does the child leave home in the morning and arrive at home in the afternoon?

2. How does the child go to school?

on foot, by bus, by van, by bicycle,
go alone or with somebody else (a parent or helper)

3. How many sets of uniform do you have for your child?

*Observe whether the child wears shoes or not

8. School information

1. How was the child admitted to the school? (through parents' effort, through education office, throughetc.)

When your child entered the school ?

2. Who decided that your child should be admitted to the unit, or ordinary class?
parents, education officer, medical doctor, pre-school teacher
3. Which grade does the child belong to?
4. What are his or her favorite subjects? What are the subjects he or she dislike?
5. Does your child like to go to school or not?
6. If he is not willing to go, what are the reasons?

9. Home education and parents' support

1. Are you teaching the child at home?
2. Are you getting other person to help the child learn?
3. With whom does the child play at home?
family members, friends
4. What kinds of teaching aids do you have at home?
Blackboard, desk, chair for the child
5. Who is washing the child's clothes?
6. Who is bathing the child?
7. Does the child help parents at home?
cooking, cleaning, going to the shop, taking care of the animals
help the parents' work itself
8. What does the child like to do in his or her spare time?
9. When was the last time you took your child to show the doctor?
10. How often do you talk with the child (by speech or signs)?
less than 10 minutes, around 10 minutes, around 30 minutes,
one hour, two hours

11. How do you talk with your child, only by speech, speech plus signs, signs only?
12. What sort of things did you give the child for the last new year/ Ramazan?
13. How do you punish the child?:
When was the last time you or any family members punished the child?
14. How did you punish the child? Hitting by hands? Or by cane? Or else?
15. Why did you punish the child?
16. How were the reactions of the child? Crying? Or going out of the home?
17. Do you feel the child is a burden for your family.
Very often, not very often, never
18. Do you worry about the future of the child?
Worry very much worry sometimes can't say
do not worry so much never worry

10. Future plan of the child

1. What do you expect for the future of your child?
 - (1) Level of education you intend to provide for the child
at least to complete year 5, year 8, O-level, A-level,
vocational training, higher education
 - (2) the occupation you like your child to do when he/she leaves school
professional job, labour work, stay at home and work there,
same work as family members, self-employment
 - (3) Do you think your child can be a valuable member of the community same as non-handicapped people.
Strongly believe think like that can't say
do not think like that Never think

11. Knowledge and experience regarding pre-school education

1. Did you send your child to pre-school for the hearing impaired children, or pre-school for the normal children?

Yes (Hearing Impaired, Normal), No→Question 3

2. If the answer was Yes to No.1, please describe the details:

(1) name of the pre-school

(2) the year attended the pre-school, the year left the pre-school

To those parents who sent their children to the pre-school for hearing impaired children:

(1) Why did you decide to send your child to the pre-school for hearing impaired children?

(2) Are you satisfied with your decision to send your child to the pre-school for hearing impaired children?

(3) Did you stay with your child in the pre-school?

If the answer was Yes, how was your ideas regarding this; always staying with the child in the pre-school?

What are the reasons of that?

(4) what kinds of problems did you have when you went with your child to the pre-school for hearing impaired children?

(5) Do you think your child's having received pre-school education for hearing impaired children was useful to develop your child's

-1 Listening ability very much, yes, can't say, not so much, no

-2 Speech ability very much, yes, can't say, not so much, no

-3 Understanding very much, yes, can't say, not so much, no

-4 Intelligence very much, yes, can't say, not so much, no

-5 socialization very much, yes, can't say, not so much, no

3. If your answer was No, what was the reason?

(1) did not know about the pre-school

(2) knew about the pre-school

() but it was too far

() but I thought it was not necessary

4. What is your idea regarding pre-school education for the hearing impaired in general?

Very good, Good, can't say, not so good, useless

12. Information on deafness

1. Do you have some books or booklet on hearing impairment?

2. If you have, please explain what kinds of books are they?

ex. Author, how to get the book

3. As far as you know, what are the causes of deafness? Please answer by Yes, or No to the following items.

Trauma at birth, Otitis Media, Meningitis, Maternal rubella, Fever, Medicine, Karma, Heredity, Bad dream during pregnancy, other answers ()

4. When you have some problems regarding your hearing impaired child, to whom do you consult the matter?

5. If you have something you want to know more regarding deafness, what are those things?

13. Family income

1. Monthly income

less than 1000	1001-2000
2001-3000	3001-4000
4001-5000	5001-6000
6001-7000	7001-8000
more than 8000	

2. Standards or the nature of the house:

(1) Lighting Electricity, Kerosine oil, Coconut oil

(2) Water supply Taps fixed in the house, Road Taps, Well

(3) Number of rooms available for the family

Have(number)/ No

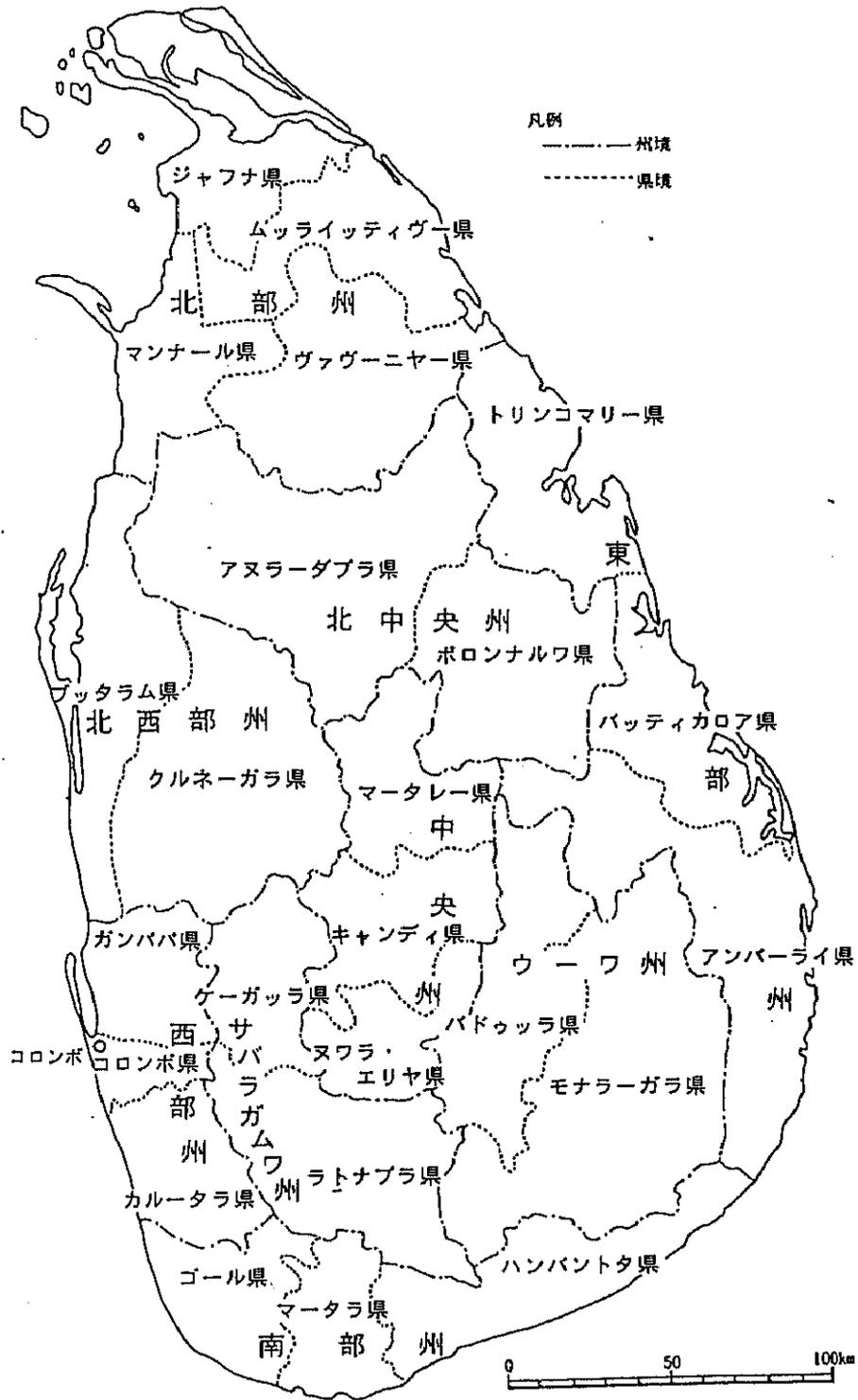
Bedrooms

Dining room

Kitchen

Toilet facilities

Appendix 補一1-1 スリ・ランカの行政区分地図



Appendix 補—2—1 スリ・ランカにおける学校教育制度
(セートゥング, 1997)

